



# Au Fil de la Lauch



## S'herrlesher Freschablättla (Le journal des Grenouilles de Herrlisheim)

Sites : <http://www.herrlisheim-pres-colmar.fr>  
<http://www.agglo-colmar.fr>



Février 2014

## Edito



Communauté d'Agglomération de Colmar



Après les bûches, les repas de familles, les réceptions, voici le mois de février qui devrait être plus calme.

Un peu de sport s'impose !

Pour les plus jeunes, les vacances sont pour bientôt en espérant qu'il y aura un peu de neige.

Et pour finir, je voudrais, au nom de l'association Fresch'n Co, remercier toutes les familles qui ont participé à notre crémation des sapins qui, cette année encore, a été une belle réussite avec le concours des sapeurs pompiers de notre village.

Bruno FREYDRICH



Concert de l'Épiphanie



Vœux 2014



Entretien des abords de la station d'épuration



Cross corpo Liebherr-Mining



Crémation des sapins

PHOTOS : Gérard HIRTZ  
et Michel RITTER

# Le Mot du Maire



Chères Herrlisheimois, Chers Herrlisheimois,

Ce mois-ci, le « MOT DU MAIRE » sera particulièrement bref, le discours des vœux étant retranscrit dans son intégralité dans le présent bulletin communal.

Tout d'abord, quelques nouvelles des chantiers en cours.

Les travaux d'enfouissement des bennes « papier, plastique et verre » situées à l'arrière du parking de la gare, sont terminés. Nous vous rappelons qu'ils ont été totalement pris en charge par la CAC et qu'une étude est en cours pour l'installation éventuelle d'une aire de dépôt de végétaux clôturée au même endroit.

Les trottoirs vers Obermorschwihr sont à présent opérationnels. Il reste à faire la pose des enrobés sur la route départementale par le Conseil général et l'aménagement des espaces verts, travaux qui sont prévus ce printemps.

La réfection complète du logement de l'école maternelle est en voie d'achèvement. Les futurs locataires auront à leur disposition un habitat isolé et repeint par une entreprise extérieure ainsi que des sanitaires entièrement remis à neuf en propre régie.

Quant aux agents du service technique, ils ont passé un sérieux coup de sécateur, scie et tronçonneuse dans la végétation située autour de la station d'épuration, opération qui a pris une dizaine de jours à toute l'équipe.

Dans les travaux prévus à court terme et qui seront effectués en propre régie figurent entre autres, l'aménagement d'un réfectoire destiné aux agents communaux, au 1er étage de la mairie, l'isolation du grenier créé lors des travaux d'accessibilité du complexe Saint-Michel, l'aménagement d'un local de stockage à l'endroit de l'ancienne citerne à fuel de l'école maternelle.

Pour terminer et au nom de toute l'équipe municipale, je souhaite d'excellents résultats aux sabreurs locaux lors de leur traditionnel tournoi international, beaucoup de monde à la bourse aux vêtements organisée par les Grenouilles Sportives et de très bonnes vacances à tous.

Bonne fête également à tous les amoureux pour la Saint-Valentin,

Très cordialement,

Votre Maire,  
Gérard HIRTZ

## **Allocution du Maire lors de la cérémonie des vœux du 6 janvier 2014**

« Mesdames et Messieurs,

**Je vous souhaite la bienvenue** à vous tous, collègues élus, partenaires institutionnels et forces vives du village, pour notre traditionnelle cérémonie des VŒUX dans cette salle Saint-Michel, mise aux normes et désormais accessible aux personnes à mobilité réduite.

Tout d'abord, au nom de toute l'équipe municipale, à laquelle j'associe mon épouse Marie-Jeanne, je vous adresse tous mes vœux de bonheur, de prospérité, de réussite dans vos projets, mais surtout une très bonne santé à vous et à vos proches (**Ass mr alli gsund bliwa !**).

La cérémonie des vœux est l'occasion de revenir sur ce qui s'est passé l'année dernière et d'évoquer l'avenir. 2013 a été une année riche en travaux divers. Oui, il y a eu de belles réalisations dans le village au cours de l'année écoulée mais j'y reviendrai ...

### **Passons d'abord en revue le travail des élus et des services communaux ...**

Le conseil municipal s'est réuni 9 fois en 2013 soit en commission réunie, soit en réunion plénière, sans compter les nombreuses réunions des différentes commissions.

MERCI à toute l'équipe des élus pour votre investissement et votre disponibilité.

**Un changement ...** avec une nouvelle secrétaire de mairie, Catherine KOHSER, qui a remplacé Francis BURGLEN parti à la retraite le 31 juillet dernier.

Catherine a 34 ans, habite à Colmar et est diplômée de l'Institut d'Etudes politiques de Strasbourg. Elle possède également un DESS, chef de projets européens. Elle nous a rejoints le 16 novembre dernier. Auparavant, elle était agent de développement à la Communauté de Communes de ROUFFACH (PAROVIC) pendant une dizaine d'années.

Elle a désormais la responsabilité du fonctionnement des services de la mairie et la lourde tâche de mettre en œuvre, sous l'autorité du maire, les politiques décidées par l'équipe municipale.

Catherine, je vous souhaite « **BON VENT** ».

**Et, une embauche ...** avec la venue d'Alain REMETTER le 16 décembre dernier.

Alain, qui a 38 ans, est établi à Colmar. Il a été embauché dans le cadre d'un contrat aidé d'un an. Il a rejoint les services techniques afin de seconder les collègues dans les nombreuses missions qui leur sont confiées.

Sinon, l'effectif est resté stable !

Je remercie toute l'équipe des agents communaux pour le travail accompli au service de la population locale mais également des environs, notamment depuis l'arrivée de LA POSTE à la mairie.

Je le rappelle tous les ans, j'ai la chance de pouvoir compter sur une forte équipe de bénévoles : Hubert HENSEL, le menuisier, Jean-Claude MEYER, le maçon, Michel KOPACZ l'informaticien des écoles, Bruno BEAGUE, qui s'occupe de la sortie des écoles et des containers papier/carton, André et Yvette FURSTENBERGER qui nous aident à préparer les salles lors des fêtes ou cérémonies organisées par la commune, les nombreuses personnes qui nous ont aidés pour la préparation du fleurissement, sans oublier les 14 porteurs de notre bulletin communal qui est distribué tous les mois et auquel est joint le lien inter-paroissial. MERCI à tous ces bénévoles.

### Du côté des finances ...

Comme vous le savez, les taux des 3 taxes sont parmi les plus bas du secteur et nous dégageons annuellement une capacité d'auto-financement d'environ 250 000 euros, montant qui nous permet d'investir sans passer par l'emprunt.

L'endettement de la commune s'élève à 731 000 € au 1<sup>er</sup> janvier 2014, soit 403 euros par habitant, contre 596 euros en moyenne au niveau national pour notre catégorie de communes (entre 500 à 2000 habitants). Nous sommes donc largement en-dessous de cette moyenne.



### Du côté de l'intercommunalité....

Tout va bien, même très bien !

Tous les réseaux et puits perdus ont été curés au courant de l'année 2013. D'autres travaux ont été réalisés ; nous y reviendrons. Deux bonnes nouvelles pour notre commune suite aux décisions prises lors du dernier conseil communautaire :

- l'adoption des projets de travaux 2014 que nous verrons plus tard,
- l'harmonisation tarifaire du traitement des eaux usées....

Explications :

En 2011, avant notre entrée à la CAC, le coût du traitement des eaux usées était de 207,38 euros calculé sur une base de 120 m3. Du fait de l'harmonisation des coûts à l'ensemble des communes de la CAC, ce montant passera à 163,59 euros en 2014 soit une diminution conséquente de 43,79 euros. **Des coûts qui diminuent, cela n'arrive pas tous les jours !**

En ce qui concerne les impôts ménagers, je vous rappelle que la taxe additionnelle ne s'applique pas aux habitants dépendant de la CAC contrairement à certaines autres communautés de communes. Cette taxe se rajoute au taux de la taxe d'habitation, la taxe sur le foncier bâti et le non bâti.

Il en est de même pour les artisans et les entreprises, un taux de cotisation foncière des entreprises (CFE) (qui remplace partiellement l'ancienne taxe professionnelle) **parmi les plus bas...** 23,82% à COLMAR, contre 26,13% à STRASBOURG et 26,22% à MULHOUSE en 2013.

Le **fleurissement** de l'année 2013 a été particulièrement réussi. Cela nous a été souvent signalé par les habitants ou les gens de passage. MERCI à tous ceux qui y participent, particuliers, commerçants, l'adjoint Lucien et bien sûr toute l'équipe du service technique.

### En matière de **propreté, sécurité, circulation, stationnement ...**

- moins d'incivilités mais quand même quelques soucis avec des jeunes qui squattent les nouveaux abris de la gare qu'ils laissent en triste état,
- l'éternel problème des crottes de chiens,
- la vitesse ; sachez que je fais toujours remonter les doléances à la gendarmerie,
- et, à ma connaissance, moins de cambriolages dans le village par rapport à 2012, année qui était particulièrement catastrophique. **Tant mieux !**

Comme tous les ans, nous sommes intervenus sur le terrain suite aux avis émis par les habitants au courant de l'année. Nous avons ainsi créé 2 passages piétons, rue de la Gare et près du chemin des Peupliers, des marquages aux sols pour le stationnement des véhicules place du 5 Février, et un STOP rue du Château.

Je remercie le capitaine SCHLEGEL et toute son équipe ainsi que la Brigade Verte pour leur présence sur le terrain tout au long de l'année.

### La **démographie** ...

Au courant de l'année, nous avons enregistré 12 naissances, 12 décès (dont notre ancien chef de corps Robert KIBLER juste avant Noël), et 4 mariages.

Selon les informations de l'INSEE qui viennent de nous parvenir, Herrlisheim compte 1 848 habitants au 1<sup>er</sup> janvier 2014 contre 1 816 il y a 1 an (soit une augmentation de 32 habitants).

D'après POLE EMPLOI, 74 personnes sont à la recherche d'un emploi contre 68 en décembre 2012 (soit 6 personnes de plus).

### **Nos réalisations en 2013 ...**

Comme je le disais en introduction, de nombreux travaux ont été réalisés ou sont en cours de finition.

- la création d'un parking rue du Château,
- l'aménagement et la sécurisation des abords et accès aux écoles, opération qui a pu se réaliser grâce à un échange de terrains effectué avec les familles UNTEREINER/DE NICOLO-ARNOLD. La CAC a pris en charge les travaux d'évacuation des eaux pluviales pour un montant d'environ 20 000 euros et une subvention de 10 000 euros est attendue du Conseil général,
- la pose d'un tapis d'enrobés dans la cour de l'école élémentaire,
- la création d'une aire de jeux pour les enfants entre 3 et 8 ans,
- la création, en propre régie, d'un passage en pavés récupérés de la rue Principale entre l'église et la propriété HEITZ,
- la réfection totale du calvaire installé rue d'Eguisheim. Suite à notre appel à dons, nous avons récolté une somme de 2 745 euros dont 1 500 euros du Conseil de Fabrique.
- Les travaux d'accessibilité et de mise aux normes du complexe Saint-Michel avec l'installation d'un ascenseur, le rafraîchissement des peintures de la salle de l'Amitié par les sapeurs-pompiers, le remplacement du bardage sur la partie ancienne du bâtiment et la pose, en propre régie, de pavés récupérés de la rue Principale. Dans cette opération, la CAC nous a versé un fonds de concours de 40 000 euros et la participation du Conseil général se monte à 13 000 euros,
- l'aménagement, en propre régie, de l'ancien lit de la Lauch près du lavoir, opération qui a pu se réaliser grâce à la signature de conventions avec les familles DAMBREVILLE et BREARD, conventions qui nous permettent de disposer de l'autre moitié de l'ancienne rivière,
- l'installation de l'alarme « incendie », de l'éclairage de secours dans les 2 écoles et de 2 portes anti-panique à l'école maternelle,
- l'isolation **gratuite** par flocage des combles des écoles, de la mairie et de l'église grâce au dispositif des certificats d'économies d'énergie,
- la création de trottoirs, **enfin**, à Herrlisheim-Vignoble vers Obermorschwihr (**Yetz esch's andlich gmacht !!!**) La pose des enrobés par le Conseil général se fera au printemps prochain dès que les conditions climatiques le permettront. Il faut que les travaux soient terminés, sans faute, pour le passage du Tour de FRANCE prévu à cet endroit le 13 juillet prochain,
- le réaménagement de la cour Sainte-Marthe ; les félicitations ne manquent pas et nous en sommes ravis,
- le branchement à l'assainissement de l'école maternelle avec l'aide de la CAC qui a pris en charge la pose du réseau principal à partir de la rue des Vosges. MERCI à la famille SIGRIST d'avoir accepté la constitution d'une servitude nous autorisant à passer sur leur parcelle jouxtant l'école maternelle,
- la réfection totale du logement de la maternelle est en cours d'achèvement, avec isolation des murs extérieurs, peinture, le remplacement des installations sanitaires étant réalisé en propre régie,
- l'enfouissement des bennes à verre et papier situées derrière le parking de la gare est en cours. Ces travaux sont entièrement pris en charge par la CAC.



Le coût total de ces travaux s'élève à 751 000 euros TTC.

Comme vous pouvez le constater, nous avons été dynamiques en 2013 !

## LES ASSOCIATIONS

Je le répète tous les ans, nous avons la chance de pouvoir compter sur 25 associations. Ce sont elles qui entretiennent le lien social entre les habitants.

2 nouvelles associations se sont créées.

- « K DANSE & ART » qui, comme son nom l'indique, enseigne la danse. Elle est présidée par Mme Jessica HEINRICH.
- « PHOENIXIA », vous permet de découvrir et de pratiquer les techniques naturelles de bien-être sous la houlette de sa présidente, Mme Colette STEINBRUCKER.

2 associations ont changé de présidence : le « Club de l'Age d'Or » et « HERRLI ADOS » sont désormais dirigés par Mmes Chantal GENG et Catherine KIBLER. Bon vent à vous toutes.

Outre les subventions versées par la commune pour les jeunes sportifs ou les musiciens, certaines associations ont bénéficié d'aides pour leurs travaux ou leurs acquisitions de matériel. Il s'agit des arboriculteurs, des footballeurs et du tennis.

Une autre aide conséquente leur est faite tout au long de l'année : la mise à disposition gratuite des locaux, sauf pour le tennis et les quilleurs qui occupent leurs propres locaux.

En 2013, les principales manifestations organisées par les associations concernaient :

- la crémation des sapins avec les sapeurs-pompiers et « FRESCH'N CO »,
- le couscous des footballeurs, les « carpes frites » des sapeurs-pompiers, la choucroute du « COUP DE MAIN »,
- le feu d'artifice du 14 juillet avec le « COUP DE MAIN »,
- le marché aux puces avec les footballeurs,
- mais surtout la fête de la Grenouille organisée par « FRESCH'N CO » avec l'aide de pratiquement toutes les associations du village.

Il y en a bien d'autres tout au long de l'année, je n'ai cité que les plus importantes.

2 autres personnes réalisent un travail exceptionnel : Jacqueline KOPACZ qui gère la bibliothèque municipale entourée par d'autres bénévoles, et Marie GUILLON qui, avec son conseil d'administration, fait vivre le périscolaire afin d'y accueillir une quarantaine d'enfants. La commune verse annuellement 35 000 euros de subventions pour assurer l'équilibre financier du Freschahissala. Sans cette aide, notre périscolaire ne pourrait subvenir. En effet, on impose de plus en plus de contraintes et de normes, et on verse de moins en moins d'aides ou de subventions.

Mesdames et Messieurs les présidents ainsi que les membres de vos comités, vous accomplissez un travail considérable et remarquable. La présence de la municipalité lors des assemblées générales témoigne du soutien fort des élus à tous les bénévoles du village.

Je vous remercie vivement pour votre investissement et votre dévouement.

## LES SAPEURS POMPIERS

Le corps est dirigé par l'adjudant David WIEST, assisté de 2 sous-chefs de corps, l'adjudant-chef Nicolas DI STEFANO et le sergent Laurent DI STEFANO.

Notre village peut compter sur 31 sapeurs pompiers formés et compétents dont 24 sont issus des Jeunes Sapeurs-Pompiers.

Cette compétence, vous venez encore de la démontrer lors du secours à personne suite à un malaise cardiaque sur la voie publique..

En 2013, vous êtes intervenus près d'une cinquantaine de fois et je le dis avec beaucoup de satisfaction « la collectivité peut être fière de ses sapeurs-pompiers » !

Monsieur le chef de corps, Mesdames et Messieurs les sapeurs-pompiers, un grand MERCI à toute l'équipe pour votre disponibilité et pour les services que vous rendez à la commune et à la population locale. Nous sommes heureux de pouvoir compter sur nos sapeurs-pompiers.

Mes remerciements s'adressent également à Bernard LAMEY et à sa fanfare qui, malgré quelques soucis d'effectifs, arrivent toujours à animer les cérémonies officielles dans la commune.

Quant aux jeunes sapeurs-pompiers, 4 jeunes du village sur 27 suivent les formations assurées par les moniteurs de l'association des JSP des TROIX-CHATEAUX regroupant 6 communes voisines.

Concernant la formation au brevet des cadets, cette association peut se vanter également d'un bilan plus qu'élogieux puisque 5 jeunes de HERRLISHEIM ont rejoint des corps professionnels : 3 > PARIS, 1 > MARSEILLE et 1 > le nord de la FRANCE.

MERCI à la présidente Marie WISSLER, à son comité et à ses moniteurs pour leur implication et leur dévouement dans l'enseignement que vous prodiguez aux jeunes sapeurs-pompiers.



## LES ECOLES

144 enfants répartis en 6 classes (4 à l'école élémentaire et 2 à la maternelle dont 2 classes bilingues) fréquentent notre école dirigée par Sylvie MARTISCHANG.

La commune vous répond et vous soutient toujours dans la mesure de ses possibilités. Comme je le disais tout à l'heure, de nombreux travaux concernant la sécurité (accès, alarme incendie, éclairage de secours, portes anti-panique, ...) ont été réalisés au courant de l'année 2013.

Quant à la réforme des rythmes scolaires, autre dossier qui met la FRANCE en ébullition, les nouveaux horaires proposés lors du conseil d'école par les enseignantes, les représentants des parents et en accord avec le périscolaire, ont été approuvés par le conseil municipal lors de sa dernière séance.

MERCI à la directrice et aux professeurs des écoles pour l'enseignement que vous dispensez à la jeunesse locale.

## LA PAROISSE

MERCI à Monsieur le curé Michel PIEQUET et à toutes les personnes qui se mettent à la disposition de la paroisse, Mesdames CHEVRE, BAGUET, HENSEL, SIRY et nos 2 nouveaux sacristains Madame Christine MULLER et Monsieur Raphaël KREMPER, sans oublier le Conseil de Fabrique avec à sa tête Raymond FRITZ, chargé de l'administration et de la gestion des biens de la paroisse.

## LA PRESSE

La famille RITTER pour l'ALSACE et Francis ZIESSSEL pour les DNA, sont toujours présents sur le terrain pour relater les événements de la commune dans nos deux journaux régionaux.

MERCI à vous.

## LES ACTEURS ECONOMIQUES

Les nouvelles ne sont pas bonnes en 2013 dans la région :

- Vente et plan social chez SONY à RIBEAUVILLE
- Fermeture de MAHLE PISTONS à COLMAR
- Suppression d'emplois chez WRIGLEY et chez TIMKEN
- LIEBHERR travaille en sous-régime,

et la liste est longue, beaucoup trop longue.

Localement, la société PROMARO installée près de la gravière HOLCIM, qui produisait des enrobés, a déposé une autorisation de démantèlement du site ... La fin d'une épopée ...

Et pendant ce temps, la courbe du chômage, qui devait infléchir en fin d'année, continue de progresser, malgré les promesses faites par notre président, François HOLLANDE.

Alors, Messieurs les chefs d'entreprises, nous vous souhaitons beaucoup de courage et de persévérance pour un futur qui s'annonce difficile.

**Sur le plan national** ... les fossés se creusent, le déficit s'aggrave, les incohérences se multiplient, des lois sont adoptées, ...

En voici quelques exemples ...

- **Le mariage pour tous** : une loi passée en force et qui a divisé les Français. Il est vrai qu'elle faisait partie des 60 promesses faites par notre président et qu'il y avait probablement urgence.
- **Les rythmes scolaires** : + de 75% des communes de FRANCE n'en veulent pas et ont reporté leur décision pour la rentrée 2014/2015. Il en est de même localement et pourtant cette loi, nous devons l'appliquer.
- **La pollution ou la pullulation des normes** (pulluler = se reproduire en grand nombre et très vite) : nos politiques en parlent à chaque élection et puis plus rien. Bien au contraire, chacun en rajoute une couche.



- **L'immigration clandestine** : sujet tendu, je n'en parlerai pas plus mais là également, il faudrait intervenir sans attendre.
- **Et tous ces plans ou schémas** qui s'imposent aux communes : le SCOT (schéma de cohérence territoriale) le SAGE (schéma d'aménagement et de la gestion des eaux), le PPRI (plan de prévention des risques d'inondation) et le dernier né : le SRCE (schéma régional de cohérence écologique) etc ... Mais quelle personne normalement constituée arrive encore à digérer tous ces textes qui se chevauchent et se contredisent parfois ?
- **La parité** doit se mettre en place lors des prochaines élections dans les conseils municipaux des communes de + de 1 000 habitants et dans les futurs conseils départementaux. Et qu'en est-il à l'Assemblée Nationale qui est composée de 26% de femmes et au Sénat où le taux est de 22% ? Le législateur, sera-t-il aussi zélé pour mettre en place la parité dans les institutions qui le concerne directement ?
- **Le redécoupage des cantons avec la parité** pour leurs représentants. Notre canton se composera désormais de ceux de MUNSTER, WINTZENHEIM et ROUFFACH et il y aura à sa tête 2 conseillers départementaux, 1 homme et 1 femme. Oui, il y aura un conseiller en moins dans notre futur canton. Qui peut encore comprendre ? A mon avis, le conseiller départemental doit être un homme ou une femme de terrain, accessible tel qu'il l'est actuellement et non un célèbre inconnu caché au fin fond de son territoire !
- « **Il ne faut pas intervenir sur la TVA, c'est un impôt injuste qui touche tout le monde** », avait annoncé notre président François HOLLANDE en janvier 2012! Mais que s'est-il passé il y a exactement 6 jours ?
- « **Les impôts sont devenus trop lourds pour les Français** », c'est notre président qui l'a dit lors des vœux en ce début d'année. Et pendant ce temps, le déficit continue à se creuser. Des solutions, il en existe mais aucun gouvernement, ni de droite, ni de gauche, n'a le courage d'aborder le fond du problème.

Pour rétablir la situation, des solutions ont été trouvées :

- on a augmenté les impôts des ménages, donc diminué le pouvoir d'achat des Français, ce n'est pas ainsi qu'on relancera la consommation,
- on a augmenté les charges des entreprises qui sont déjà lourdement chargées, ce n'est pas ainsi qu'on arrangera leur compétitivité.

Et l'**autre** mauvaise nouvelle qui concerne les collectivités : la **baisse des dotations de l'Etat** (- 1,5 milliards en 2014). Quel en sera l'impact pour notre commune ?

**S'esch nett aïfach !** Ce n'est pas simple !

### Et les projets pour 2014 ?

Le recensement de la population locale est prévu du 16 janvier au 15 février. 3 agents recenseurs visiteront ainsi tous les foyers du village.

POLE HABITAT a transformé l'ancien restaurant de la gare situé près du terrain de football en immeuble à logements. 4 familles ont pu s'y installer fin 2013. Dès ce printemps, il est prévu la construction de 17 logements supplémentaires dans le secteur.

La construction d'un collectif de 12 appartements est également prévue rue de la Maternelle par un des propriétaires de l'immeuble voisin.

L'aménagement de la piste cyclable, côté ouest de la 83, entre EGUISHHEIM et HERRLISHEIM est au programme du Conseil général. Peut-être sera-t-elle réalisée cette année ?



### Du côté de la CAC ...

Les projets concernent :

- l'automatisation de la vanne située rue du Wahlenbourg, afin que l'eau de la Lauch ne remonte plus dans les réseaux d'évacuation des eaux pluviales lors de fortes crues,
- l'intervention sur le réseau en installant un puits perdu rue de la gare, où une partie des eaux pluviales se déverse actuellement dans l'étang appartenant à la famille TSCHAEN/ADAM,
- l'étude pour la création d'une aire permettant le dépôt des déchets verts.

### Et du côté de la commune ...

En ce qui me concerne et comme je l'ai annoncé aux élus au courant du mois d'octobre, je proposerai ma candidature pour un nouveau mandat électoral. Notre village a beaucoup changé durant ces 5 dernières années et j'ai envie de poursuivre sur cette lancée. Les projets ne manquent pas mais ils seront dévoilés, avec mon équipe, lors de la future campagne électorale.

### Quelques remerciements,

Bien que les aides et subventions se fassent de plus en plus rares, je remercie

- le Conseil général pour les subventions accordées aux jeunes sportifs et musiciens et pour les aides accordées pour les 2 grands projets cités plus haut,
- la CAC pour les aides dont j'ai parlées précédemment.

D'autres remerciements sont adressés à des personnes ou des services très disponibles pour la commune :

Madame PORCHERET de la DDT, Monsieur Patrick BLONDEL de l'Unité Routière, Monsieur Francis KREMP d'ERDF, Madame MORY de l'ADAUHR, Mrs BULME et HERVET de la Trésorerie, les services de la CAC, etc ...

MERCI aux différents services,

MERCI à la famille RITTER pour la mise à disposition de photos de leur bibliothèque,

MERCI de m'avoir écouté. »

La cérémonie des vœux a été suivie de 2 remises de médailles et un remerciement.

## REMISE DE MEDAILLES

La **MEDAILLE DE LA VIE ASSOCIATIVE** a été remise par notre conseiller général Lucien MULLER à Chantal GENG pour son investissement et son dévouement dans le chant chorale, les responsabilités ou présences assumées dans les différentes chorales ou associations.

« Née en 1949, vous étiez membre de la chorale de Ste Croix en Plaine dans votre jeunesse, depuis 1975, vous êtes vice-présidente de la chorale Sainte-Cécile et depuis 1978, vous êtes directrice de la même chorale. Vous assurez par intermittence, les répétitions et la direction de la chorale inter-paroissiale créée en 2000.

Vous êtes membre :

- du Conseil de Fabrique local, depuis 2009,
- de l'équipe d'animation pastorale (EAP) dans la Communauté de Paroisses des Trois-Châteaux Saint-Léon IX, en charge de la liturgie depuis environ 3 ans,
- de l'association « LE COUP DE MAIN » depuis environ 3 > 4 années, (aide à la commune lors des fêtes),
- et enfin présidente de l'Âge d'Or depuis 2013. »

Chantal mérite vraiment cette médaille. Recevez nos plus vives félicitations.



La **MEDAILLE D'HONNEUR REGIONALE, DEPARTEMENTALE ET COMMUNALE Echelon « VERMEIL »** a été remise par le conseiller régional Jacky CATTIN à Lucien STOECKLIN



« Né en 1948, tu as suivi la formation de cuisinier et tu as travaillé à la Cité de l'Enfance, à l'Hôpital Pasteur et au CDRS. Tu as fait valoir tes droits à la retraite en 2007.

Du côté associatif, tu étais footballeur à l'AS Herrlisheim, sapeur-pompier dans le corps local, membre fondateur de l'office municipal devenu par la suite l'association « LE COUP DE MAIN » dont tu assures actuellement la présidence.

Tu es également administrateur au Crédit Mutuel depuis de longues années où tu occupes actuellement le poste de vice-président du conseil d'administration.

Les talents de cuisinier ont été utiles dans la commune puisque tu as préparé les repas pour les majorettes, la chorale, le 3<sup>ème</sup> âge, les sapeurs-pompiers, les footballeurs et actuellement, c'est toi qui prépare le repas « CHOUCROUTE » organisé par le « COUP DE MAIN »

Tu es rentré au conseil municipal en 1983 sous l'ère de Monsieur BUSCHECK et ensuite tu as accepté le poste d'adjoint en 2001 avec Jean-François WILLEM.

Par conséquent, tu as fait quatre mandats d'élus dont les deux derniers en tant qu'adjoint, responsable des espaces verts, avec 4 maires différents, Messieurs BUSCHECK, THOMANN, WILLEM et moi-même.

Tu nous as informés que tu t'arrêtes après avoir passé 25 années au service de la collectivité.

Dorénavant, tu pourras boulinguer **encore davantage** en Forêt Noire ou en Autriche, t'occuper du jardin ou de la piscine, le tout sans devoir penser à la mairie.

Lucien, au nom de toute l'équipe municipale, je te souhaite une longue et paisible retraite que tu partageras désormais avec Denise ton épouse, la toute jeune retraitée, depuis ce 1<sup>er</sup> janvier, mais également avec tes filles et tes petits-enfants dont tu nous parles si souvent.

March's güad ! »

## DEPART A LA RETRAITE DE FRANCIS BURGLEN

« Né en 1953, tu as travaillé à la Préfecture du Haut-Rhin de 1972 à 1976, date à laquelle tu as rejoint la commune de Herrlisheim pour assumer les responsabilités de secrétaire de mairie jusqu'à l'année dernière, soit pendant 37 années

Tu étais sapeur-pompier à GUEBERSCHWIHR et à HERRLISHEIM, secrétaire chez les donateurs de sang quand Pierre RUOLT en a assuré la présidence, membre fondateur de l'office municipal devenu entre-temps l'association « LE COUP DE MAIN » dont tu avais assuré la présidence pendant un certain temps. Tu tenais également les comptes de l'ancien syndicat intercommunal de l'eau qui a été repris par le syndicat de la plaine de l'Ill et tu assurais les responsabilités de trésorier de l'Amicale des Maires du Canton de Wintzenheim pendant de longues années.

Comme Lucien, tu as connu quatre maires, Mrs BUSCHECK, THOMANN, WILLEM et moi-même.

Tu as fait valoir tes droits à la retraite pour le 1<sup>er</sup> août dernier.

Au nom de toute l'équipe municipale, je te remercie pour tout ce que tu as fait pour la commune, les associations et les sapeurs-pompiers.

Bonne retraite et profite maintenant au maximum du temps libre pour t'adonner à tes passions favorites que sont la marche, le jardinage et il me semble également la photo ... (Francis a rajouté les oiseaux).

Francis, ke médaille ... mais je te remets cette petite enveloppe ... »



# La Vie Municipale



## RAPPEL

## AGENDA

**31 Janvier** : collecte de sang de 16 h 30 à 19 h 30

### FEVRIER

15 & 16 Tournoi de sabres au COSEC à Wintzenheim  
15 & 16 Bourse aux vêtements enfants et bébés  
21 A.G. Sapeurs Pompiers

### MARS

02 A.G. U.N.C. - Repas familial  
05 Partage « bol de riz » paroisse, salle St Michel, après la messe de 17 h  
23 Elections municipales  
30 Elections municipales

## INSCRIPTIONS EN PETITE SECTION ET C.P.

Les inscriptions en Petite Section et C.P. auront lieu les vendredis après-midi du 21 février et 14 mars 2014 de 13 h 30 à 16 h 30 au bureau de la Directrice à l'école élémentaire.

Les parents qui ne peuvent se rendre à l'école à ces deux dates devront prendre rendez-vous avec la Directrice, Sylvie MARTISCHANG, au 03 89 49 36 80.

Merci de vous munir du carnet de santé et du livret de famille.

### Attention

Les élèves de Grande Section scolarisés à Herrlisheim devront s'inscrire aussi pour le C.P. à l'école élémentaire.



## ABRI A VELOS DE LA GARE

## RAPPEL

Suite au vol récent d'un vélo, nous rappelons à tous les détenteurs de badges d'accès à l'abri à vélos de la gare, que le local n'est pas sécurisé et **qu'il faut cadenasser les vélos.**

## ANIMATION « ETE » 2014

La CAC propose aux jeunes nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et le 31 décembre 2009 de nombreuses activités sportives et culturelles pendant les vacances d'été. Comment faire pour s'inscrire ?

- Pré-inscription à la mairie ou sur le site [www.agglo-colmar.fr](http://www.agglo-colmar.fr) du 3 février au 25 avril 2014
- Tirage au sort de l'ordre de passage
- Un courrier indiquant le jour et l'heure de passage aux inscriptions, ainsi que la brochure des activités, sont envoyés à ceux qui se sont préinscrits. Pour les autres, possibilité de s'inscrire le 18 juin, puis du 23 juin au 28 août directement à la Mairie de Colmar.

Plus d'infos auprès des référents de la Ville de Colmar au 03 89 20 67 97 (93).

## CARTE D'IDENTITE : prolongation de sa validité de 10 à 15 ans

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2014, la durée de validité de la carte nationale d'identité (CNI) passe de 10 à 15 ans. Cette mesure est également applicable aux CNI sécurisées délivrées à des personnes majeures entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013. Les CNI délivrées à des personnes mineures conserveront une durée de validité de 10 ans.

Inutile de vous déplacer en mairie : la prolongation de la validité de votre carte est automatique et ne nécessite aucune démarche particulière. La date de validité inscrite sur le titre ne sera pas modifiée (les pays étrangers ont été informés de cette prolongation).

Plus d'infos sur [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr) ou [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)



# INFOS FRESCHAHISSALA



Le Freschahissala est heureux de vous présenter sa vente de produits du Doubs : comté, morbier, raclette, saucisse de Morteau, etc ...

Pour commander, vous pouvez récupérer le bon de commande au Freschahissala ou à la mairie.

Toutes les commandes devront être déposées au Freschahissala avant le 21 février 2014 accompagnées du règlement.



(Les commandes sont à retirer au Freschahissala les 13 et 14 mars de 14 h à 18 h).

**Tél. 03 89 86 45 27**

## Les mercredis du mois de février et les vacances d'hiver au Freschahissala

**Mercredi 5 février :** journée Nouvel An Chinois - nems, peinture, etc ...

**Mercredi 12 février :** sortie à la journée à OKIDOC - repas tiré du sac

**Mercredi 19 février :** grand LOTO des enfants.



## Les vacances d'hiver - La gourmandise

	Matin	Après-midi
Lundi 24 février	Déco du péri	
Mardi 25 février	Atelier chocolat	
Mercredi 26 février	Sortie à journée	
Jeudi 27 février	Sucre et sucettes	Pommes d'amour
Vendredi 28 février	Dans la famille des barbes à papa	Surprise
Lundi 3 mars	Sortie luge au Lac Blanc	
Mardi 4 mars	Mardi Gras et les beignets	Grande fête de carnaval
Mercredi 5 mars	Jeux des gourmets	
Jeudi 6 mars	Atelier pâtisserie	Cupcakes
Vendredi 7 mars	Grande fête de fin de gourmandise	

Le Freschahissala se réserve le droit de changer, d'annuler son programme, ou de fermer en cas de participants insuffisants.

Les inscriptions sont fermes et définitives et seront facturées. Le Freschahissala remboursera sous forme d'avoir uniquement les annulations pour cause de maladie et sur présentation d'un certificat médical établi par un médecin. Les repas étant commandés 48 heures avant, ils seront facturés.

Merci de votre compréhension.





## Les Grands Anniversaires du mois de février 2014

GOETZ Marie-Louise née ZECH le 03/02/1936  
SCANDELLA Angèle née KINDIG le 05/02/1924  
DI STEFANO Giuseppe né le 06/02/1934  
CAYÉ Robert né le 07/02/1938  
STEINBRUCKER Charles né le 12/02/1936  
STEINBRUCKER Jean-Paul né le 15/02/1931  
DOLFUS Geneviève née QUINTLE le 15/02/1932  
BERLIE Jacqueline née MASSOIS le 15/02/1934  
KOENIG Hélène née HEBINGER le 16/02/1935  
FAIST Paulette née STEINBRUCKER le 16/02/1938  
MICLO Germain né le 16/02/1939  
SPINNHIRNY Hubert né le 16/02/1939  
KETTERER Irène née HORN le 17/02/1934  
SCANDELLA Bortolo né le 17/02/1934  
RENNIÉ Laurette née ROHMER le 18/02/1935  
FLORANC Frieda née BARMES le 20/02/1928  
JURIS Hedwige née FUCHS le 22/02/1925  
RENNIÉ Odile née KERN le 22/02/1937  
HAUMESSER Bernard né le 22/02/1938  
MARRONE Clémentina née PALMARICCIOTTI le 24/02/1935

Bon anniversaire !



## Décès

Paul PECH

20 décembre 2013



Robert KIBLER

21 décembre 2013

Yves HERTZOG

22 janvier 2014

## INFOS

### ASSOCIATION D'ARBORICULTURE DE HERRLISHEIM & ENVIRONS



Samedi 22 février à 14h, au verger école situé dans le parc de l'hôtel de ville, se tiendra une démonstration de taille d'hiver sur fruitiers formés en haie et sur haute-tige.

L'association d'arboriculture vous y invite cordialement.

Donnez du relief à votre avenir !



Réunions d'information de 9h à 11h ou de 14h à 16h les mercredis

8, 15, 29 janvier  
5, 12, 19 février  
12, 19, 26 mars  
2, 9, 16 avril  
7, 21, 28 mai  
11, 18, 25 juin  
2 juillet

2014

Inscription obligatoire auprès de r.biring@colmar.cci.fr ou au 03 89 20 20 12



# Petites annonces



## VENTES

Vends SEAT IBIZA, 1.4 l, 75 CV, 3 portes  
Série «Fresch Sport Edition» année 2005  
Essence - gris métallisé - bon état général  
entretien régulier - boîte manuelle - 130 000 km - mise en  
circulation 07/2005 - 1<sup>ère</sup> main  
Autoradio MP 3 neuf  
Disponible rapidement

**Prix : 3 900 € à débattre**  
**Téléphonez au 06 46 46 86 72 ou au 06 11 24 30 06**

Vends 4 pneus hiver 185/60/R15 88 T,  
état neuf, 50 € pièce.

**Tél. 03 89 49 34 11 ou 06 11 24 30 06**

## ASSISTANTES MATERNELLES

Assistante maternelle agréée à Herrlisheim,  
maman de 2 enfants, non fumeuse,  
disponible pour accueillir vos enfants :

1 place : 0-3 ans  
1 place : 2-6 ans

**Tél. 06 81 42 56 65**

Assistante maternelle agréée  
dispose d'une place pour un bébé, à temps complet.

**Tél. 03 89 49 26 66**

## OFFRE D'EMPLOI

Famille, 2 enfants, cherche femme de ménage, autonome  
et motivée pour 3 h d'activité par semaine  
(de préférence jeudi ou vendredi).  
Rémunération SMIC horaire par CESU.

**Tél. 03 89 49 29 11** après 18 h ou week-end.

## A vendre

Maison 6 pièces 140 m<sup>2</sup> à Herrlisheim-près-Colmar  
Maison individuelle sur 12 ares de terrain, cuisine équipée  
ouverte sur double séjour avec cheminée, 4 belles cham-  
bres, bureau en mezzanine, une salle de bain équipée avec  
douche et baignoire. Chaufferie/buanderie. Garage. 2 an-  
nexes. Chauffage mixte (bois/fuel).

**Contact : tél. 06.86.63.18.05** (pas d'agence)

## COURS

Dame donne cours de maths, niveau collège.

**Tél. 03 89 49 35 32**

Professeur d'allemand, retraitée, donne cours  
tous niveaux.

**Tél. 06 79 11 43 60**

## URGENT

Cherche étudiant pour aider aux devoirs  
de mathématiques, niveau 3ème.

**Tél. 06 87 50 16 92**

## TERRAINS

Particulier recherche terrain constructible,  
d'environ 5 ares.

**Contact : tél. 06 62 84 58 58**

Paysagiste cherche terrain à Herrlisheim ou environs pro-  
ches pour entreposer matériel et matériaux. Toute propo-  
sition (vente, location ou autre) sera la bienvenue.

David GOLTZENE Alsabio Espaces Verts

**Tél. 06 83 93 78 01 ou info@alsabio.com**

## DIVERS

### Sandrine STERNBERGER Créatrice de bien-être

- Soin esthétique bio : soin du visage, épilations, ...
- Relaxation, massage de bien-être (\*)
- Accompagnement et conseil en énergie de vie
- Atelier de méditation individuel et collectif

(\*) Le massage bien-être apporte une aide précieuse à l'ES-  
TIME de SOI, augmente la conscience et l'énergie du corps,  
libère les tensions.

**Accueil sur RDV - Tél. 06 12 52 03 65**  
**9 rue de la Scierie HERRLISHEIM**

## PERDU

Je suis un petit chat noir avec une cravate blanche. Je m'ap-  
pelle Ti-Loup, mais je ne connais pas encore bien mon  
nom. Je me suis perdu, quartier rue des Mouettes/rue des  
Cigognes, le 9 janvier 2014.

Si vous me trouvez merci de contacter mes maîtres au 1,  
rue des Mouettes à Herrlisheim.

**Tél. 03 89 49 34 32**

# Bourse aux vêtements et jouets pour bébés et enfants

**les 15 et 16 février 2014**

**au gymnase municipal**

**de 9 h à 15 h.**

**Renseignements et inscriptions :**

**Tél. 06 87 50 16 92**



## **H.E.C. (Herrlisheim Escrime Club)**

### **Moisson de médailles pour le HEC**

Début décembre, se sont déroulés les premiers Championnats d'Alsace pour la saison 2013/2014. Douze sabreuses et sabreurs du HEC ont croisé le fer essentiellement contre les Strasbourgeois qui sont venus en force. Dans chaque catégorie, les Herrlisheimois ont réalisé de belles performances.

Les résultats :

- Minimes : 3ème Méline Zwingelstein et Clara Hennequin
- Cadets (individuel) : Nicolas Stintzy (vice-champion d'Alsace), Alexandre Gerber (7ème), Méline Zwingelstein (vice-championne d'Alsace)
- Cadets (par équipe) : Nicolas Stintzy, Alexandre Gerber et Marc Payan sont vice-champions d'Alsace
- Juniors : Nicolas Stintzy (3ème), Alexandre Gerber (5ème) et Adèle Libman (vice-championne d'Alsace)
- Seniors (individuel) : 3ème Alexandre Costes et Pierre Baptiste Buecher
- Seniors (par équipe) : Alexandre Costes, Pierre-Baptiste Buecher et Alain Broglin terminent vice-champions d'Alsace



Comme vous pouvez le constater, les résultats sont excellents.

Bravo à tous les sabreurs du club et au Maître d'Armes !